

E224

I

CENTRALE COMANDO PER TEN 2

IL PRESENTE LIBRETTO È DESTINATO AL PERSONALE TECNICO QUALIFICATO ALLE INSTALLAZIONI

F

LOGIQUE DE COMMANDE POUR TEN 2

CETTE NOTICE S'ADRESSE À DES TECHNICIENS SPÉCIALISÉS DANS L'INSTALLATION

E

CENTRAL DE MANDO PARA TEN 2

EL PRESENTE FOLLETO ESTÁ DESTINADO AL PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO EN INSTALACIONES

GB

CONTROL UNIT FOR TEN 2

THIS HANDBOOK IS INTENDED FOR QUALIFIED TECHNICAL INSTALLERS

D

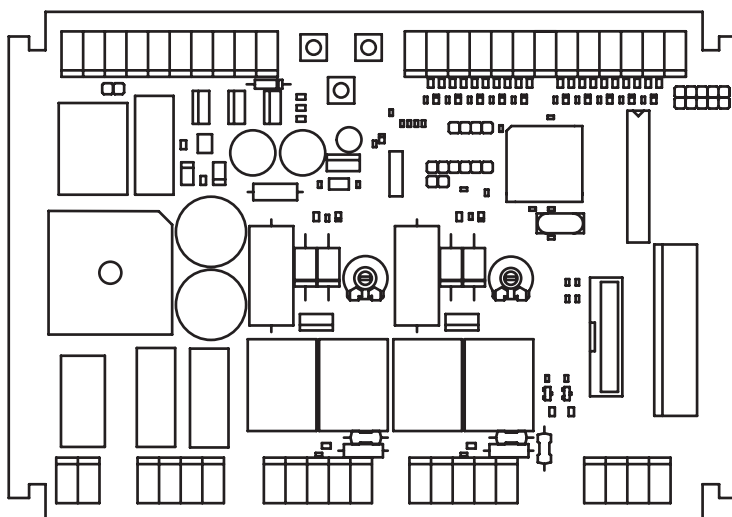
STEUERUNG FÜR TEN 2

DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST FÜR DAS MIT DER INSTALLATION BETRAUTE TECHNISCH QUALIFIZIERTE FACHPERSONAL BESTIMMT

NL

BESTURINGSEENHEID VOOR TEN 2

DEZE HANDLEIDING IS BESTEMD VOOR VAKBEKWAME INSTALLATEURS



ESSAI FINAL

Effectuer toujours un essai final après avoir fait toutes les programmations nécessaires.

- Contrôler le fonctionnement correct des dispositifs de protection (système anti-écrasement, touche stop, photocellules, barres palpeuses, etc.)
- Contrôler le fonctionnement correct des dispositifs de signalisation (clignotants, voyant portail ouvert, etc.).
- Contrôler le fonctionnement correct des dispositifs de commande (touche P/P, Radiocommandes, etc.).

RECOMMANDATIONS FINALES

- L'installation de l'automatisme doit être effectuée dans les règles de l'art par du personnel spécialisé, conformément aux dispositions légales, à la directive machine 98/37/CE et aux normes EN 12453 et EN 12445.
- S'assurer que les structures existantes (colonnes, charnières, vantaux) soient suffisamment solides pour résister aux forces développées par le moteur.
- S'assurer que les arrêts mécaniques en fin d'ouverture et en fin de fermeture des vantaux soient suffisamment robustes.
- Vérifier l'état des câbles qui se trouvent éventuellement déjà dans l'installation
- Faire une analyse des risques de l'automatisme et adopter, en fonction de celle-ci, les dispositifs de sécurité et de signalisation nécessaires.
- Installer les commandes (par exemple le sélecteur à clé) de manière à ce que l'utilisateur ne se trouve pas dans une zone dangereuse.
- Une fois l'installation terminée, tester plusieurs fois les dispositifs de sécurité, de signalisation et de déverrouillage de l'automatisme.
- Appliquer sur l'automatisme l'étiquette ou la plaque CE où sont indiqués les dangers présentés par l'automatisme ainsi que les données d'identification de la machine.
- Remettre à l'utilisateur final le mode d'emploi, les avertissements concernant la sécurité et la déclaration CE de conformité.
- S'assurer que l'utilisateur a bien compris le fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de l'automatisme.
- Informer par écrit l'utilisateur (par exemple dans le mode d'emploi) de l'éventuelle présence de risques résiduels non couverts et des utilisations impropres prévisibles.
- Informer l'utilisateur par écrit (par exemple dans le mode d'emploi) :
 - * de la présence éventuelle de risques résiduels non protégés et de l'usage impropre prévisible.
 - * De la nécessité de couper l'alimentation quand le nettoyage de la zone de l'automatisme a lieu ou en cas de petites interventions de maintenance (ex. Repeindre).
 - * De la nécessité de contrôler fréquemment l'absence de dommages visibles à l'automatisme et s'il y en a, avvertir immédiatement l'installateur.
 - * Qu'il ne faut pas laisser les enfants jouer à proximité de l'automatisme.
- Etablir un plan de maintenance de l'installation (au moins tous les 6 mois pour les dispositifs de sécurité) en inscrivant sur un registre prévu à cet effet les interventions effectuées.

ELIMINATION

Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas laisser ce produit gagner l'environnement.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le soussigné Augusto Silvio Brunello, Représentant légal de l'entreprise :

TELCOMA S.r.l. Via Luigi Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALIE

Déclare que le produit:

Modèle **E224**

est conforme aux exigences essentielles de l'article 3 et aux mesures correspondantes de la Directive 1999/5/CE s'il est utilisé conformément aux usages pour lesquels il a été conçu.

est conforme aux exigences essentielles de la Directive 89/336 (EMC) normes EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 et modifications successives s'il est utilisé conformément aux usages pour lesquels il a été conçu.

est conforme aux exigences essentielles de la Directive 73/23 (LVD) normes EN 60335-1 et modifications successives s'il est utilisé conformément aux usages pour lesquels il a été conçu.

Lieu et date: Conegliano, 20/10/2008

Représentant légal
Augusto Silvio Brunello

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y LA PROGRAMACIÓN

Este manual está destinado al personal técnico cualificado para las instalaciones

Antes de realizar la instalación se aconseja leer detenidamente estas instrucciones.

Un uso inadecuado del producto o un error de conexión podrían perjudicar el funcionamiento correcto del producto y ser peligroso para el usuario final.

CARACTERÍSTICAS

Esta central puede automatizar:

- cancelas de dos hojas con o sin fin de carrera
- cancelas de una hoja con o sin fin de carrera
- cancelas correderas dobles con fin de carrera
- cancelas correderas simples con fin de carrera

La central está equipada con:

- control del motor por encoder y/o amperimétrico
- desaceleración del motor programable
- arranque suave (soft start)
- control del funcionamiento de las fotocélulas (Fototest)
- autodiagnóstico del control de los motores (MOSFET)
- conectores para receptores OC y/o receptores TARJETA

DATOS TÉCNICOS

Parámetros eléctricos	U.M.	E224
Alimentación	Vac	230 ±10%
Frecuencia	Hz	50/60
Absorción en stand by (230V)	mA	18 / 25 mín / máx
Absorción máxima (230V)	A	2
Potencia máx. motores 24V	VA	360 (2X180)
Temperatura de funcionamiento	°C	-20 +60
Medidas de la caja (L x H x P)	mm	220x280x120

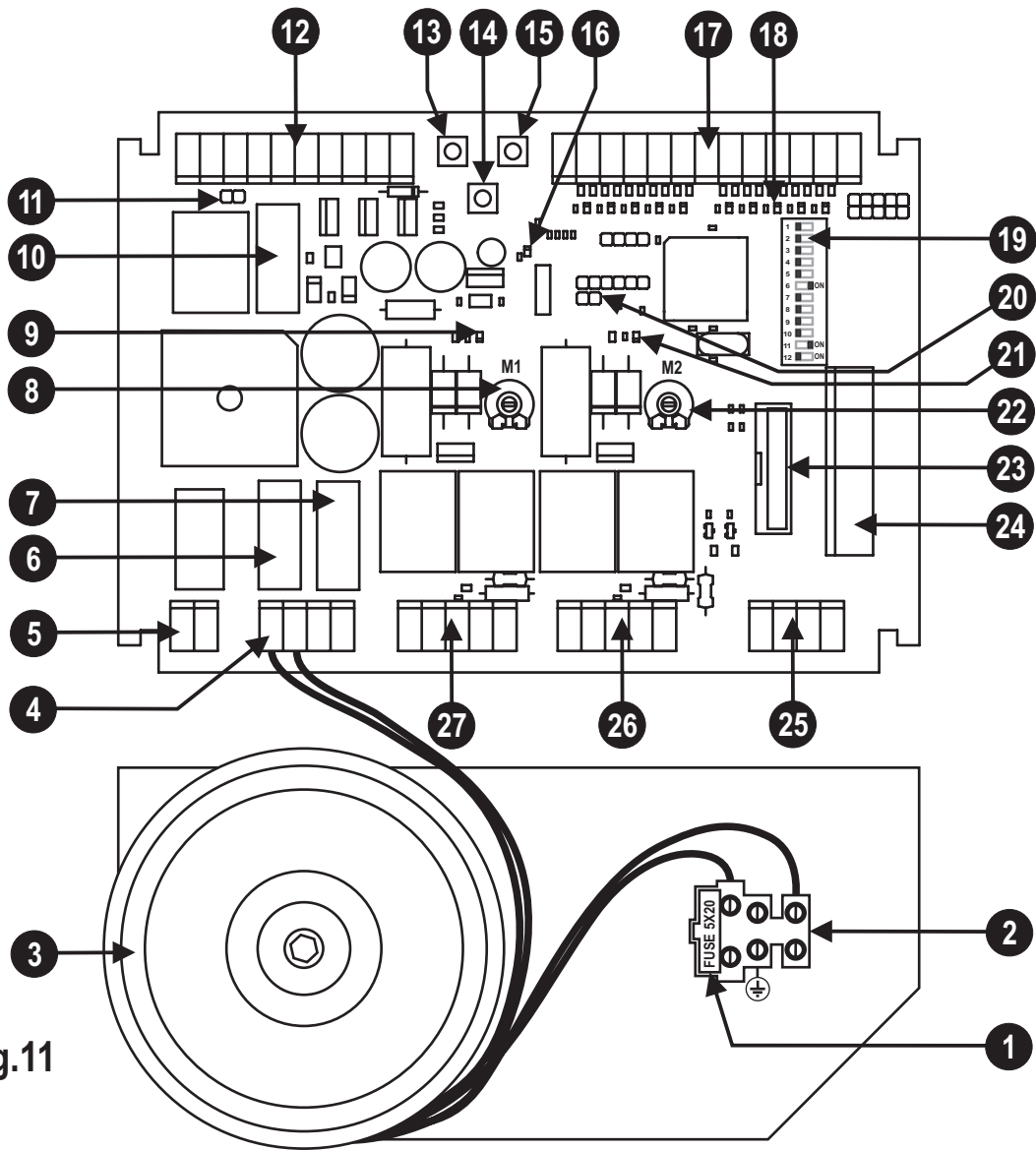


Fig. 11

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS (Fig. 11)

- 1 Fusible de línea 230V T2A (5x20 retardado)
- 2 Regleta de conexión para la línea de alimentación 230V
- 3 Transformador
- 4 Regleta de conexión para secundario, transformador y cargador de baterías (opcional)
- 5 Regleta de conexión para luz de cortesía (contacto)
- 6 Fusible de baja tensión 24V F16A (5x20)
- 7 Fusible de batería/cargador de baterías 24V T10A (5x20 retardado)
- 8 Trimmer 1 para regular la velocidad
- 9-21 Led de funcionamiento motores (LD1 y LD2)
- 10 Fusible auxiliares 24V F5A (5x20)
- 11 Test fotocélulas (véase el capítulo FOTOTEST)
- 12 Regleta de conexión para: alimentación auxiliares, indicador luminoso cancela abierta y electrocerradura.
- 13 Botón de Programación y Parada*.
- 14 Botón P3 (programación tiempo de Pausa)
- 15 Botón Paso a paso (P/P)
- 16 Led Programación (LD3)
- 17 Regleta de conexión para mandos y dispositivos de seguridad
- 18 Led de señalización estado entradas de mando. Led encendido = entrada cerrada; led apagado = entrada abierta
- 19 Dip-switch funciones
- 20 Reajuste de la central (cortocircuitar por un instante los 2 contactos equivale a cortar y activar nuevamente la alimentación de la central)
- 22 Trimmer 2 para regular la velocidad de desaceleración
- 23 Conector para conectar un receptor con tarjeta modelo OC (opcional)
- 24 Conector para conectar un receptor con tarjeta (opcional)
- 25 Regleta de conexión para antena y segundo canal del radioreceptor
- 26-27 Regletas de conexión para los motores

* Este botón de PARADA (STOP) **no debe ser considerado de seguridad** sino sólo de servicio para facilitar los test durante la instalación.

CARGADOR DE BATERÍAS CB24 (opcional)

Una instalación con E224 puede funcionar también sin tensión de línea, porque se pueden instalar dos baterías recargables de 12V 2,2Ah (no incluidas en el suministro) y un cargador de baterías mod. CB24, todo esto sin tener que modificar el resto de la instalación.

En instalaciones nuevas se aconseja conectar las baterías y el cargador de baterías después del ensayo final, seguir las indicaciones de la figura 2 y observar muy bien la polaridad de los conductores.

Secuencia de conexión:

- corte la alimentación de 230V.
- conecte los bornes 3 y 4 del CB24 a los bornes 28 y 29 de la central E224.
- conecte las 2 baterías (en serie), con los cables suministrados, a los bornes 1 y 2 del cargador de baterías.
- controle que la central esté alimentada correctamente.
- active nuevamente la alimentación de 230V.
- **Las baterías nuevas se cargarán completamente después de 10 horas.**
- **La cantidad de maniobras que se pueden realizar con la alimentación de las baterías depende de muchos factores; un ejemplo indicativo puede ser 5 ciclos completos en las siguientes condiciones:**
- **cancela de 75 kg por cada hoja**
- **instalación con 2 pares de fotocélulas, receptor enchufable y 1 luz intermitente (20W máx.)**
- **baterías cargadas**
- **antes de 5 horas a partir del corte de la alimentación de 230V**
- **La central disminuye el destello de la salida de la luz intermitente en la siguiente condición: funcionamiento con batería sin la línea de 230V.**

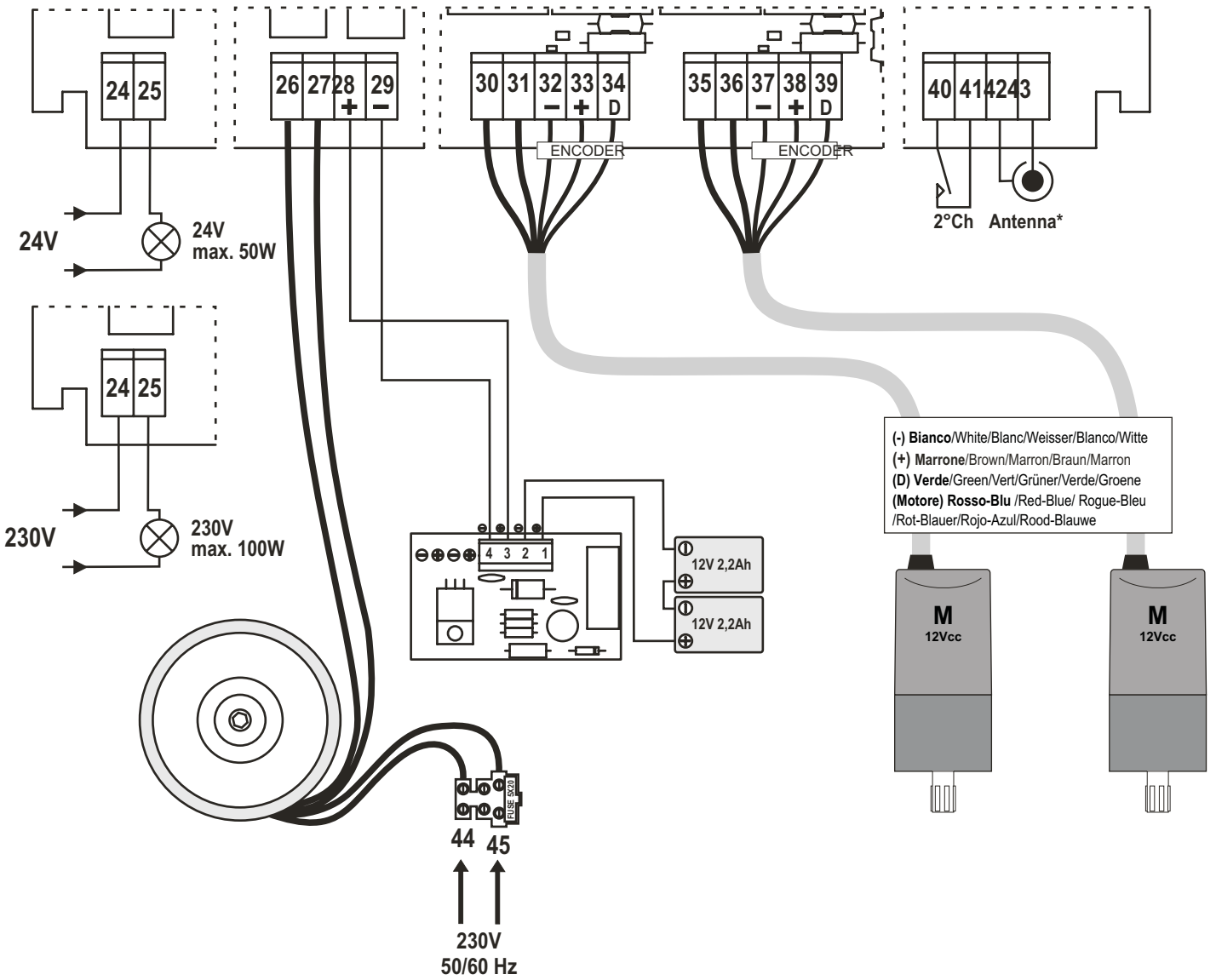
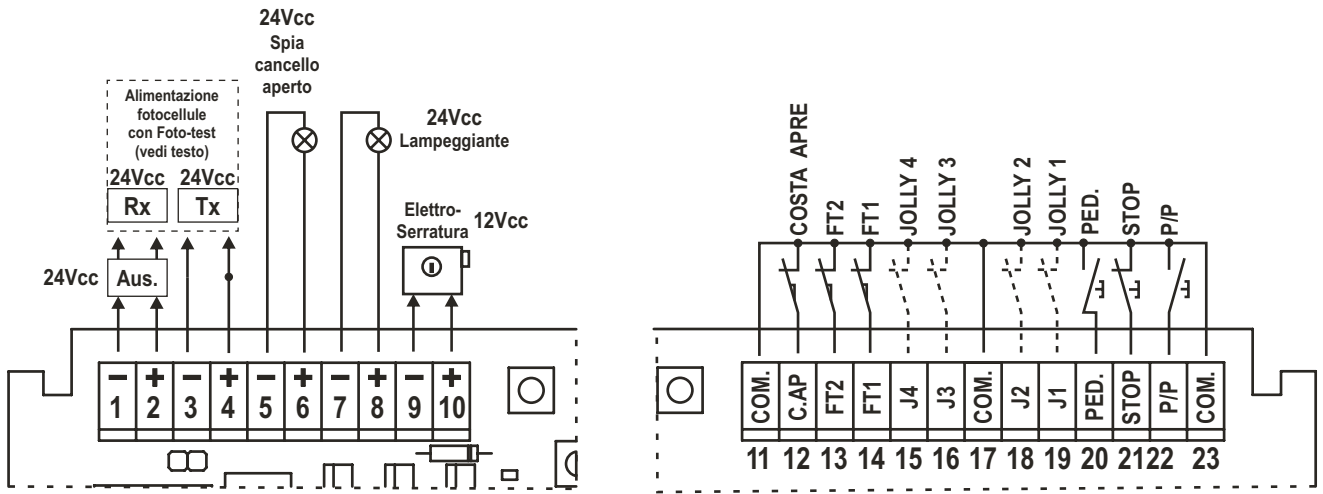
CONEXIONES ELÉCTRICAS

Para las conexiones, siga la tabla 1 y la figura 12.

En el caso de instalaciones ya montadas, es oportuno realizar un control general de las condiciones de los conductores (sección, aislamiento, contactos) y de los equipos auxiliares (fotocélulas, receptores, botoneras, selectores de llave, etc.).

A continuación, damos algunos consejos para una instalación eléctrica correcta:

- los tubos que entran en la caja estanca de la central deben instalarse manteniendo invariado, dentro de lo posible, el grado de protección IP56 original.
- La sección de los cables debe calcularse según su longitud y la corriente máxima.
- No utilice un cable multipolar único para todas las conexiones (línea, motores, mandos, etc.) o en común con los demás equipos.
- Divida la instalación en dos partes como mínimo, por ej.:
 - 1) parte de potencia (línea de alimentación, motores, luz intermitente, luz de cortesía, electrocerradura); sección mínima de los conductores 1,5 mm² (línea de los motores 2,5 mm²).
 - 2) parte de señal (mandos, contactos de seguridad, alimentación de los auxiliares); sección mínima de los conductores 0,75 mm²
- Cuando los cables de mando tengan tramos muy largos (más de 50 metros) se aconseja desacoplarlos con relés montados cerca de la central.
- **Todas las entradas N.C. (normalmente cerradas) que no se utilicen en la central deben cortocircuitarse con el común.**
- **Todos los contactos N.C. asociados a una misma entrada deben conectarse en serie.**
- **Todos los contactos N.A. (normalmente abiertos) asociados a una misma entrada deben conectarse en paralelo.**
- **Para la alimentación de la central está previsto el MONTAJE DE UN SECCIONADOR exterior (no incluido en el suministro) independiente y dimensionado según la carga.**



Born n.	Borne n.	Dispositivo	V	Imáx	Función	Notas
↔ 1	2	Auxiliares	24Vdc	1A	Alimentación	Permanente para la alimentación de las fotocélulas y receptores exteriores. Si la instalación prevé el funcionamiento con Fototest conecte a esta salida sólo los receptores (RX) de las fotocélulas
↔ 3	4	Tx fotocélulas	24Vdc	1A	Alimentación Tx para fototest.	Alimentación para Tx fotocélula (con función Fototest activa) Activa desde el comienzo de la maniobra con la cancela cerrada completamente.
↔ 5	6	Indicador luminoso	24Vdc	1A	Cancela abierta	Destellos diferentes según el estado de la cancela: cancela cerrada = apagado en apertura = destello lento en cierre = destello rápido en pausa = 2 destellos con pausa cancela bloqueada con botón parada = luz encendida fija después de un reajuste o corte de corriente el indicador luminoso está apagado.
↔ 7	8	Luz intermitente o bombilla	24Vdc	1A	Indicador de movimiento	Destello durante la maniobra. El encendido puede anticiparse (destello previo), véase dip switch funciones n° 5. Durante las maniobras con la central alimentada sólo con baterías, disminuye la frecuencia de destello La salida es la luz intermitente es decir que se puede conectar una bombilla de 24V normal..
↔ 9	0	Electrocerradura	12Vdc	1A	Bloqueo mecánico	Activa, durante algunos segundos, en cada inicio de apertura.
↔ 12	11, 17, 23	Contacto n.c.			Banda sensible en abrir	Durante la apertura detiene el motor y cierra durante algunos segundos. Conecte esta entrada al común si no se la utiliza.
↔ 13	11, 17, 23	Contacto n.c.			Fotocélula 2	Durante la apertura, bloqueo momentáneo, durante el cierre, invierte la marcha. Conecte esta entrada al común si no se la utiliza.
↔ 14	17, 11, 23	Contacto n.c.			Fotocélula 1	Durante el cierre invierte la marcha. Conecte esta entrada al común si no se la utiliza.
↔ 15	17, 11, 23	Contacto			Jolly 4	Véase "modo entradas Jolly" tab.2 (dip-switch n° 3 y 4).
↔ 16	17, 11, 23	Contacto			Jolly 3	Véase "modo entradas Jolly" tab.2 (dip-switch n° 3 y 4).
↔ 18	23, 17, 11	Contacto			Jolly 2	Véase "modo entradas Jolly" tab.2 (dip-switch n° 3 y 4).
↔ 19	23, 17, 11	Contacto			Jolly 1	Véase "modo entradas Jolly" tab.2 (dip-switch n° 3 y 4).
↔ 20	23, 17, 11	Botón n.a.			Paso de peatones	Véase "modo entradas Paso a Paso y Paso de peatones" tab.2 (dip-switch n° 1 y 2).
↔ 21	23, 17, 11	Contacto n.c.			Parada	Bloqueo de todas las funciones. Conecte esta entrada al común si no se la utiliza.
↔ 22	23, 17, 11	Botón n.a.			Paso a paso	Véase dip-switch funciones n° 1 y 2
↔ 24	25	Lámpara	24V	2A	Luz de cortesía	Encendida al comienzo de la maniobra 3 minutos después del cierre completo. Contacto a conectar como indicado en los esquemas de fig.2
↔ 24	25	Lámpara	230Vac	0,5A	Luz de cortesía	Encendida al comienzo de la maniobra 3 minutos después del cierre completo. Contacto a conectar como indicado en los esquemas de fig. 2.
↔ 26	27	Transformador	22Vac	6,8A	Alimentación	Conecte esta entrada al secundario del transformador suministrado (22V).
↔ 28	29	Cb24	24Vdc	10A	Cargador de baterías (opcional)	Predisposición para la conexión del cargador de baterías CB24 (opcional) y de las baterías (opcional)
↔ 30	31	Motor M1	12Vdc	5A	Abrir/cerrar	El motor M1 retarda en el cierre. En instalaciones batientes, el motor M1 acciona la hoja con la electrocerradura.
↔ 32	33 e 34	Encoder M1			Sensor de movimiento	Sistema disponible en algunas versiones de motor. Respete la polaridad del borne 32(-), borne 33(+) y borne 34(D).
↔ 35	36	Motor M2	12Vdc	5A	Abrir/cerrar	El motor M2 retarda en la apertura.
↔ 37	38 e 39	Encoder M2			Sensor de movimiento	Sistema disponible en algunas versiones de motor. Respete la polaridad del borne 37(-), borne 38(+) y borne 39(D).
↔ 40	41	Auxiliar	Máx 24V	500mA	Segundo canal recepto	Disponible sólo si se inserta una tarjeta radio bicanal en el conector respectivo (detalle 24 de fig.1)
↔ 42		Antena Rx*			Trenza	Si se conecta un receptor al conector respectivo, véanse las características de la antena requeridas por el fabricante.
↔ 43		Antena Rx*			Central	
↔ 44	45	Línea	230Vac	2A	Alimentación central	Conecte a la línea de 230Vac. Véase conexiones eléctricas.

↔ Salida

↔ Entrada

*ANTENA: si se utiliza una tarjeta radio enchufable (tipo SR), tenga cuidado porque en algunos modelos el conector para la conexión de la antena está en la misma tarjeta.

NOTAS SOBRE LA REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD DE LOS MOTORES

La central E224 ofrece la posibilidad de regular la velocidad de funcionamiento de los motores.

El trimmer 1 (detalle 8 de la fig. 11) permite regular la velocidad normal de la hoja, mientras que el trimmer 2 (detalle 22 de fig. 11) regula la velocidad de desaceleración de la hoja.

La velocidad de desaceleración puede variar entre una velocidad mínima y la velocidad normal regulada en el trimmer 1.

La regulación de las dos velocidades tiene un efecto sobre ambos motores, la regulación es común para ambos motores.

Las dos velocidades deben regularse teniendo en cuenta el peso de la hoja y los esfuerzos de ésta: una velocidad muy rápida hace que las hojas golpeen y puede aumentar la curva de las fuerzas superando aquella indicada en las normativas; una velocidad muy lenta puede crear problemas de funcionamiento porque reduce la potencia efectiva del motor.

Se aconseja realizar la regulación por tentativas hasta llegar al punto en que las hojas se muevan ágilmente y manteniendo una cierta fuerza.

La velocidad con que se lleva a cabo el procedimiento de programación de los tiempos de funcionamiento corresponde a la velocidad de funcionamiento no desacelerada regulada en el trimmer 1; durante la programación, las hojas chocan contra los topes sin desacelerar.

NOTAS SOBRE LA PROGRAMACIÓN DE LOS TIEMPOS DE FUNCIONAMIENTO Y PAUSA

Este procedimiento es obligatorio en las instalaciones nuevas; la finalidad es la de hacer que la central memorice los tiempos de maniobra y algunos parámetros útiles para la detección de los obstáculos.

Hay disponibles dos tipos de programación de tiempos:

- 1) programación automática de los tiempos (simplificada),
- 2) programación avanzada (manual) de los tiempos.

La elección debe hacerse según el tipo de automatización; la primera (automática) tiene parámetros como los tiempos de retardo de la hoja (desincronización) y el tiempo de desaceleración; con la segunda (manual) se pueden memorizar con precisión la zona de desincronización de la hoja y aquella de desaceleración.

- Si tuviera dudas, se aconseja comenzar con la programación automática y después pasar a la manual únicamente si las hojas se chocan entre sí durante el funcionamiento.

- La programación manual es obligatoria en las instalaciones asimétricas, donde la hoja que debe cerrar primero tiene un ángulo de maniobra superior al de la otra hoja.

Durante la etapa de aprendizaje se accionará varias veces el botón P/P (det. 15 de fig. 11); como alternativa se puede utilizar el mando P/P (borne 22, fig. 12) o bien el transmisor memorizado en el primer canal del receptor.

Notas importantes a tener en cuenta antes de la programación:

- En las instalaciones con electrocerradura ésta debe montarse en la hoja conectada al motor M1.
- Alimente la central y controle, mediante los Leds correspondientes, que las entradas de mando funcionen correctamente (los contactos N.C. deben tener el Led encendido, los contactos N.A. deben tener el Led apagado).
- Si los transmisores de las fotocélulas están alimentados con la salida para el fototest (bornes 3 y 4) controle su funcionamiento cortocircuitando el Jumper Test (det. 11 de fig. 1).
- Desconecte las baterías si estuvieran montadas.
- Deje libre la zona de movimiento de la cancela.
- Ejecute el autoaprendizaje de los tiempos seleccionando una de las programaciones descritas a continuación.
- Coloque las hojas (o la hoja) en la posición de cancela casi abierta: las hojas deben tener espacio suficiente como para moverse en cierre durante unos 5 segundos.
- Si se está utilizando un solo motor, coloque el dip 11 en OFF y conéctelo a los bornes del motor M1.
- Si se trata de una instalación de dos hojas (correderas o batientes), coloque el dip 11 en la posición ON. El motor conectado a los bornes de M1 arrancará primero en apertura y tendrá la electrocerradura montada, mientras que el motor M2 arrancará primero en cierre (obviamente durante el funcionamiento normal, el procedimiento de aprendizaje tiene un orden de movimiento muy diferente al del funcionamiento ordinario).

PROGRAMACIÓN AUTOMÁTICA (simplificada)

Procedimiento:

- 1- Coloque las hojas (o la hoja) en la posición de cancela casi abierta: las hojas deben tener espacio suficiente como para moverse en cierre durante unos cinco segundos.
- 2- Manteniendo pulsado el botón PROG, realice un reajuste cortocircuitando el jump Reset con el destornillador (det. 20 de Fig. 1).
- 3- Mantenga pulsado el botón PROG.
- 4- Después de tres segundos, el led LD3 (y la luz intermitente) se encenderá. El procedimiento de programación se activa.
- 5- Pulse el botón P/P para iniciar el autoaprendizaje. La hoja M2 arranca en cierre durante unos 3-5 seg. y después se detiene.
- 6- La hoja M1 realiza el mismo movimiento inmediatamente después.

IMPORTANTE: en este movimiento las hojas no deben llegar hasta el tope; si esto sucede, repita el autoaprendizaje (colocando las hojas en una posición que logren cerrarse durante 5 segundos sin que lleguen hasta el tope).

- 7- La hoja M1 arranca en apertura durante 3-5 seg. y se detiene.
- 8- Inmediatamente después, la hoja 2 realiza el mismo movimiento (3-5 seg. se abre y después se detiene).

IMPORTANTE: también durante este movimiento las hojas no deben llegar hasta el tope; si esto sucede, colóquelas en una posición mejor y repita el autoaprendizaje. Entonces, la central detectará todos los parámetros de las dos hojas.

- La detección correcta de la presencia de los encoders puede controlarse observando los leds de funcionamiento de los motores (dets. 9 y 21 de Fig. 11); si el led relativo al motor en movimiento destella, entonces el encoder respectivo ha sido detectado.

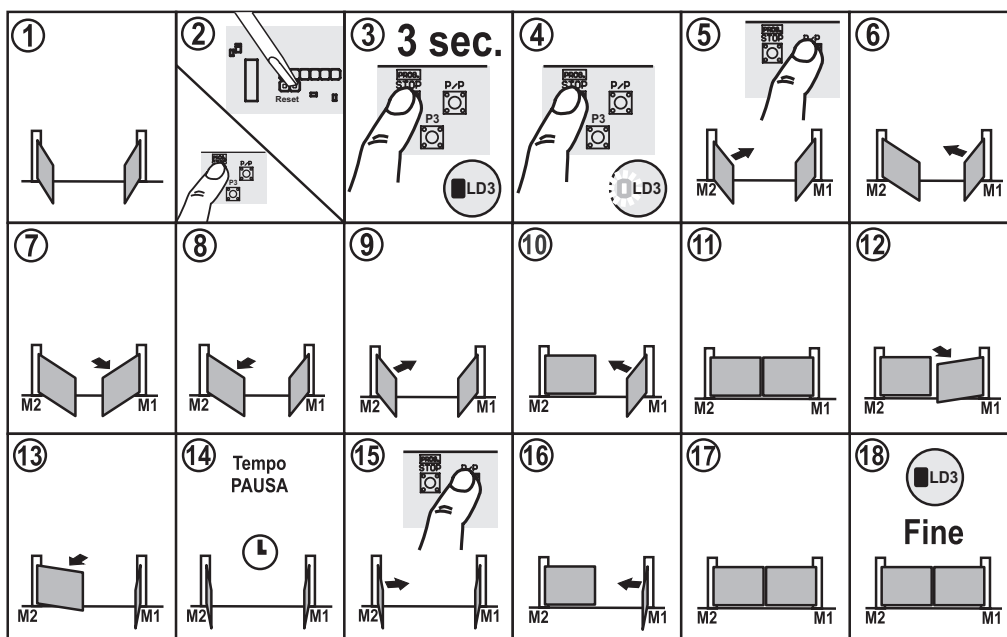
Si el led queda encendido con luz fija, entonces el encoder no ha sido detectado.

- 9- La hoja con M2 se cierra completamente.
- 10- También se cierra M1.
- 11-12- Cuando ambas hojas están cerradas, M1 arranca automáticamente en apertura.
- 13- Cuando M1 está abierto, M2 también se abre completamente.
- 14- Cuando las dos hojas están en posición de apertura, comienza la memorización del tiempo de pausa.
- 15- Transcurrido el tiempo de pausa deseado, pulse el botón P/P, el motor M2 arrancará en cierre.
- 16- Cuando M2 llega al tope, M1 se cierra.
- 17- Cancela cerrada completamente.
- 18- Fin de la programación (la central se prepara automáticamente para el funcionamiento normal).

- Los valores memorizados quedan almacenados hasta la próxima memorización.

- Este procedimiento simplificado de programación configura automáticamente los valores de los retardos de la hoja y de los puntos de desaceleración, utilizando valores por defecto.

- Si dichas configuraciones fueran inadecuadas para la instalación, habrá que proceder con la programación avanzada descrita en el siguiente párrafo.



PROGRAMACIÓN AVANZADA (manual)

Este tipo de programación permite configurar manualmente los retardos de la hoja y los puntos de desaceleración.

Procedimiento:

Siga los puntos desde 1 a 10 del párrafo anterior "Programación automática".

Proceda con las siguientes instrucciones, teniendo en cuenta que, contrariamente a la programación automática, en esta se debe dar una secuencia de referencia en tiempo real.

11-12- Cuando ambas hojas están cerradas, M1 arranca automáticamente en apertura.

13- Pulse el botón P/P cuando las hojas llegan a la desincronización (de apertura) deseada. Para evidenciar y confirmar la memorización, el motor M1 se detiene durante un instante y arranca en apertura.

14- Pulse el botón P/P cuando la hoja con M1 llega a la zona (deseada) de desaceleración. Para evidenciar y confirmar la memorización, el motor M1 se detiene durante un instante y arranca en apertura.

15-16- Cuando M1 llega al tope (o fin de carrera) de apertura, M2 arranca automáticamente en apertura.

17- Pulse el botón P/P cuando la hoja con M2 llega a la zona (deseada) de desaceleración. Para evidenciar y confirmar la memorización, el motor M2 se detiene durante un instante y arranca en apertura.

18- Cuando las dos hojas están en posición de apertura, comienza la memorización del tiempo de pausa.

19- Transcurrido el tiempo de pausa deseado, pulse el botón P/P, el motor M2 arrancará en cierre.

20- Pulse el botón P/P cuando las hojas llegan a la desincronización (de cierre) deseada. Para evidenciar y confirmar la memorización, el motor M2 se detiene durante un instante y arranca en cierre.

21- Pulse el botón P/P cuando la hoja con M2 llega a la zona (deseada) de desaceleración. Para evidenciar y confirmar la memorización, el motor M2 se detiene durante un instante y arranca en cierre.

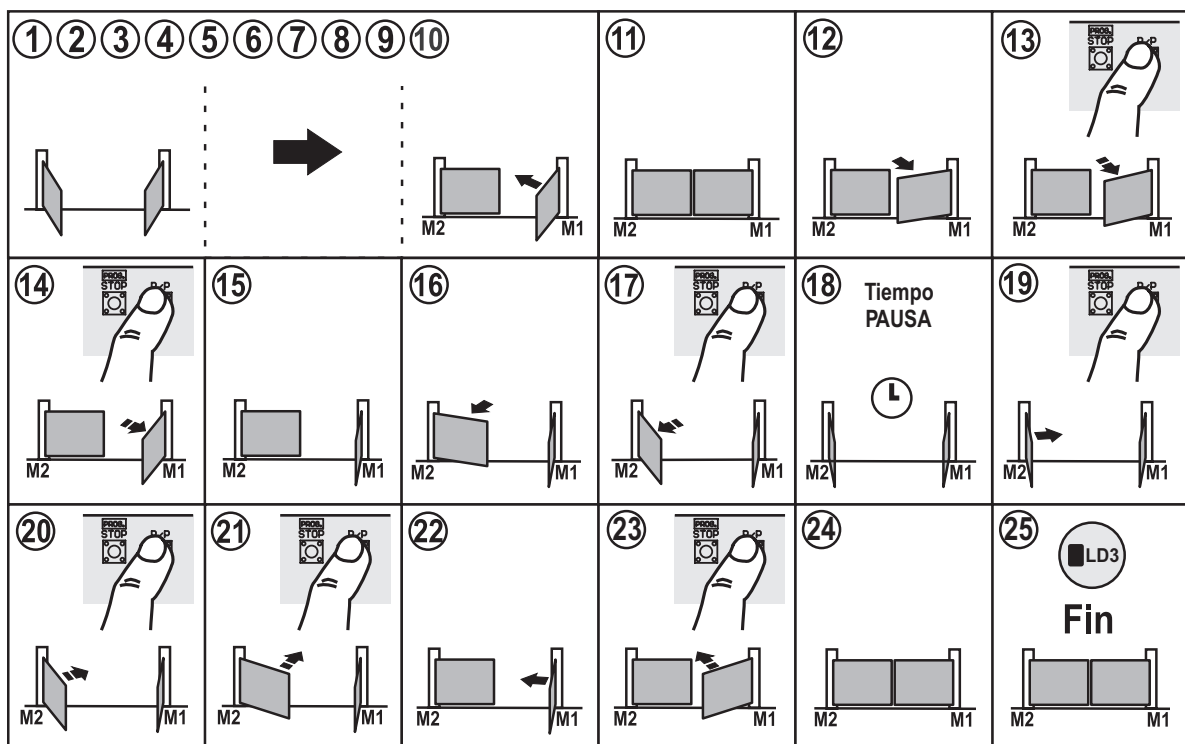
22- Cuando M2 llega al tope, M1 se cierra.

23- Pulse el botón P/P cuando la hoja con M1 llega a la zona (deseada) de desaceleración. Para evidenciar y confirmar la memorización, el motor M1 se detiene durante un instante y arranca en cierre.

24- Cancela cerrada completamente.

25- Fin de la programación (la central se prepara automáticamente para el funcionamiento normal).

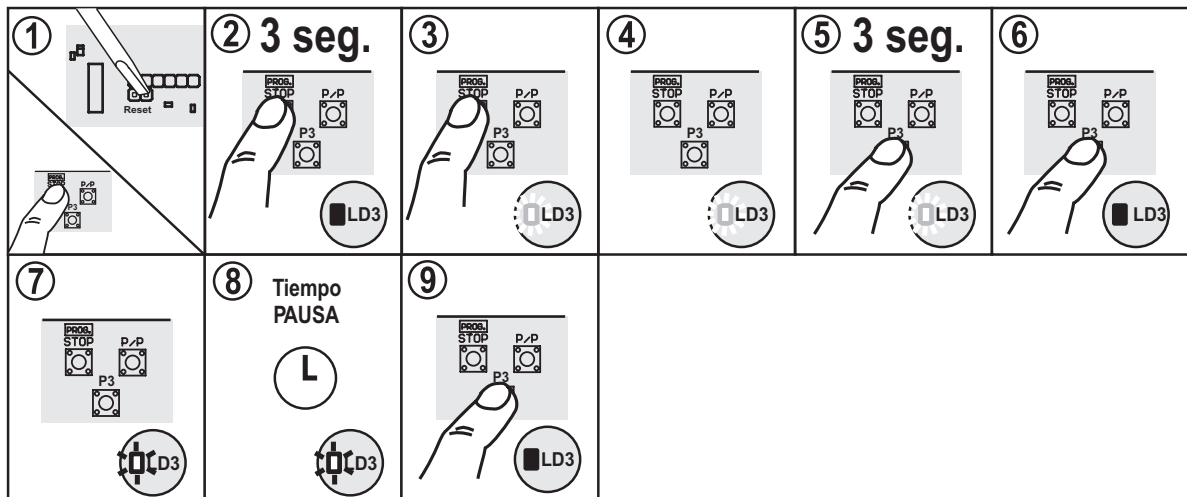
- Los valores memorizados quedan almacenados hasta la próxima memorización.



MODIFICACIÓN DEL TIEMPO DE PAUSA

El tiempo de pausa se memoriza durante la programación de los tiempos. Para modificar sólo este parámetro, proceda de la siguiente manera:

- 1- Manteniendo pulsado el botón PROG, realice un reajuste cortocircuitando el jump Reset con el destornillador (det. 20 de fig. 1).
 - 2- Mantenga pulsado el botón PROG.
 - 3- Después de tres segundos, el led LD3 (y la luz intermitente) se encenderá. El procedimiento de programación se activa.
 - 4- Suelte el botón PROG.
 - 5-6 Mantenga pulsado P3 hasta que LD3 se apague.
 - 7- Suelte P3, el led LD3 parpadea y comienza la memorización del tiempo de pausa.
 - 8- Espere el tiempo de pausa deseado.
 - 9- Pulse el botón P3 para bloquear y memorizar el tiempo de pausa.
- El led LD3 se apaga y la central sale de la programación.



Función	N. Dip	OFF	ON	Descripción	Notas	
Modo entrada Paso a paso y Paso de peatones	1	●		Abrir-Parada-Cerrar	Durante la apertura, pulsando el botón P/P la cancela se bloquea, pulsándolo nuevamente se cierra. Durante el cierre, pulsando el botón P/P la cancela se bloquea, pulsándolo nuevamente se abre.	
	2	●				
	1		●	Abrir-Cerrar	Durante la apertura, pulsando el botón P/P la cancela se bloquea durante pocos segundos y después se cierra. Durante el cierre, pulsando el botón P/P la cancela se bloquea durante pocos segundos y después se abre.	
	2	●				
	1	●		Abrir Función comunitaria	Durante la apertura, pulsando el botón P/P no sucede nada. Durante la pausa, pulsando el botón P/P no sucede nada. Durante el cierre, pulsando el botón P/P la cancela se bloquea durante pocos segundos y después se abre.	
	2		●			
1		●	Abrir-Cerrar Excluido mando de apertura	Durante la apertura, pulsando el botón P/P no sucede nada. Durante la pausa, pulsando el botón P/P la cancela se cierra. Durante el cierre, pulsando el botón P/P la cancela se bloquea durante pocos segundos y después se abre.		
2		●				
Modo Entradas Jolly	3	●		J1=Botón Abrir J2=Botón cerrar J3=Fotocélula3 J4=Banda en Cerrar	J1 = Botón de apertura o función reloj. Utilice contactos o botones N.A. J2 = Botón de cierre. Utilice contactos o botones N.A. J3=Entrada para la tercera fotocélula; se activa sólo en apertura y hace cerrar. Utilice contacto N.C., conecte al común si no se la utiliza. J4=Entrada para banda de cierre; se activa sólo en cierre y hace abrir durante algunos segundos. Utilice contacto N.C., conecte al común si no se la utiliza.	
	4	●				
	3		●	J1=Fin de carrera Ap M1 J2=Fin de carrera Ch M1 J3=Fotocélula 3 J4=Banda en Cerrar	J1= Fin de carrera de apertura del motor M1. Utilice contacto N.C. Fin de carrera de cierre del motor M1. Utilice contacto N.C. Conecte estas entradas al común si no se las utiliza. J3=Entrada para la tercera fotocélula; se activa sólo en apertura y hace cerrar. Utilice contacto N.C., conecte al común si no se la utiliza. J4=Entrada para banda de cierre; se activa sólo en cierre y hace abrir durante algunos segundos. Utilice contacto N.C., conecte al común si no se la utiliza.	
	4	●				
	3	●		J1=Fin de carrera Ap M1 J2=Fin de carrera Ch M1 J1=Botón Abrir J4=Botón Cerrar	J1= Fin de carrera de apertura del motor M1. Utilice contacto N.C. J2= Fin de carrera de cierre del motor M1. Utilice contacto N.C. Conecte estas entradas al común si no se las utiliza. J3 = Botón de Apertura. Utilice contactos o botones N.A. J4 = Botón de cierre. Utilice contactos o botones N.A.	
	4		●			
	3		●	J1=Fin de carrera Ap M1 J2=Fin de carrera Ch M1 J3=Fin de carrera ApM2 J4=Fin de carrera Ch M2	Para instalaciones donde se montan 4 fines de carrera. Conecte el fin de carrera del motor M1 a las entradas J1 y J2. Conecte el fin de carrera del motor M2 a las entradas J3 y J4. Utilice contactos N.C. Conecte estas entradas al común si no se las utiliza.	
	4		●			
	Destello previo	5	●		Desactivado	La luz intermitente es alimentada contemporáneamente con el motor.
				●	Activado	La luz intermitente es alimentada 5 segundos antes de cada maniobra.
Cierre	6	●		Desactivado	Después de una apertura completa, la central cierra sólo con un mando manual.	
			●	Activado	Después de una apertura completa, la central cierra después del tiempo de pausa programado.	
Fototest	7	●		Desactivado	Véase el texto en el capítulo Fototest.	
			●	Activado	Véase el texto en el capítulo Fototest.	
Golpe desenganche	8	●		Desactivado	Función desactivada.	
			●	Activado	El golpe desenganche tiene la función de desbloqueo de la electrocerradura. La hoja con M1 da un breve impulso en cierre antes de abrirse.	
Desaceleración	9	●		Desactivado	No se ejecuta la desaceleración en la parte final de la carrera.	
			●	Activado	Con la desaceleración activada, en proximidad de cada final de maniobra, el motor disminuye su velocidad. Esta función no podría funcionar correctamente en los motores hidráulicos.	
Golpe de cierre	10	●		Desactivado	El golpe de cierre no se ejecuta.	
			●	Activado	La central finaliza la maniobra de cierre con un breve impulso con la potencia plena en el motor M1.	
Modo motores	11	●		Central para 1 motor	Se habilita sólo la salida M1. El mando peatones abre y cierra parcialmente el motor.	
			●	Central para 2 motores independientes	Las salidas M1 y M2 son independientes y el mando peatones abre y cierra completamente el motor M1.	
Foto cierre	12	●		Desactivado	Función desactivada.	
			●	Activado	Disminución del tiempo de cierre después de la activación de la fotocélula Ft1.	

FOTOTEST

Para que el fototest funcione, la instalación debe tener dos líneas de alimentación para las fotocélulas; la primera conectada a los bornes 1 y 2 (que alimenta a los receptores), la segunda a los bornes 3 y 4 que alimentan a los transmisores (el fototest debe estar habilitado con el dip-switch n° 7 en la posición ON).

La central controla la eficiencia de las fotocélulas simulando una activación en cada inicio de la maniobra.

Si todo es correcto, los motores arrancan y comienza la maniobra; si el receptor tiene algún problema, el ciclo se detiene y se señalan una serie de destellos veloces del indicador luminoso cancela abierta y del led LD3.

La función fototest, además del factor seguridad, tiene las siguientes ventajas:

- ahorro de energía (los transmisores de las fotocélulas con la cancela cerrada están apagados)
- aumento de la autonomía en el caso de alimentación con baterías
- menor desgaste de los componentes del transmisor de la fotocélula.
- **El fototest también funciona con la fotocélula 3 (entrada Jolly).**
- **La central reconoce y memoriza (durante la programación de los tiempos) la cantidad y cuáles son las fotocélulas que están conectadas para el fototest.**
- **En las instalaciones con el fototest, cuando la cancela está cerrada, los transmisores de las fotocélulas no están alimentadas y las entradas están abiertas (leds apagados).**
- **Para el ensayo de las fotocélulas con la cancela cerrada, cortocircuite los dos terminales "Test" (detalle 11 de fig.11) presentes en la central.**
- **Las fotocélulas con conexiones para el fototest funcionan únicamente durante la maniobra.**

ARRANQUE SUAVE

Es posible modificar el arranque de los motores para que sea más rápido.

Para modificar el arranque:

Con la centralita alimentada y la cancela cerrada, pulse simultáneamente los botones STOP/PROG y P3 (det. 13 y 14 de fig. 11)

Transcurridos algunos segundos, se encenderá el led L3 (det. 16 de fig. 11).

Si L3 quedara encendido con luz fija, el arranque será más rápido.

Si L3 destellara, el arranque será más gradual.

Suelte los botones para memorizar la configuración.

La configuración de fábrica en la E224 es con arranque gradual.

RECEPTOR ENCHUFABLE modelo OC (opcional)

Los receptores son de autoaprendizaje y pueden memorizar varios códigos en el mismo canal.

Las funciones de dos canales radio son:

Canal 1 Paso a paso

Canal 2 Paso de peatones

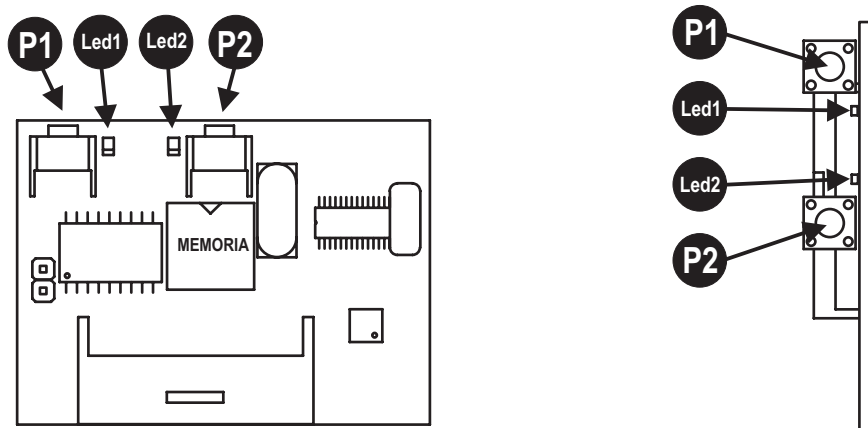
Para memorizar los transmisores, proceda de la siguiente manera:

- Conecte el receptor al conector (detalle 23 de fig. 11).
- Alimente la central y espere a que los leds del receptor se apaguen.
- Pulse brevemente en el receptor el botón del canal que se ha de memorizar (P1 paso a paso o P2 paso de peatones), el led correspondiente comenzará a parpadear.
- Si el led destella doble, espere y repita la operación (el botón debe pulsarse sólo una vez).
- Transmita con el telemando a programar.
- Si el led del receptor realiza un destello más prolongado, quiere decir que la memorización se ha concluido correctamente.
- Si el código está memorizado, los leds del receptor destellarán simultáneamente.

Es posible reajustar la memoria de los códigos manteniendo pulsado el botón P1 del receptor durante unos 15 segundos hasta que ambos leds se enciendan.

La antena debe conectarse a los bornes 42 (trenza) y 43 (central) véase la fig. 12.

- **Para más informaciones y especificaciones, véase el manual del receptor.**



ENSAYO FINAL

Siempre realice un ensayo final después de haber hecho todas las programaciones.

- Controle que los dispositivos de protección funcionen correctamente (sistema antiplastamiento, botón de parada, fotocélulas, bandas sensibles, etc.)
- Controle que los dispositivos de señalización funcionen correctamente (luces intermitentes, indicadores luminoso cancela abierta, etc.).
- Controle que los dispositivos de mando funcionen correctamente (botón P/P, Radiomandos, etc.).

RECOMENDACIONES

- La instalación del automatismo debe ser realizada según los cánones, por personal cualificado que reúna los requisitos establecidos por la ley y de conformidad con la Directiva sobre máquinas 98/37/CE y con las normas EN 12453 y EN 12445.
- Compruebe la solidez de las estructuras existentes (columnas, bisagras, hojas) en relación con las fuerzas desarrolladas por el motor.
- Controle que haya retenes mecánicos de solidez adecuada en los puntos de fin de apertura y de fin de cierre de las hojas.
- Controle el estado de los cables ya existentes en la instalación, en su caso.
- Haga un análisis de los riesgos del automatismo y adopte los dispositivos de seguridad y las señalizaciones necesarias en consecuencia.
- Instale los mandos (por ejemplo, el selector de llave) de manera que el usuario no se encuentre en una zona peligrosa.
- Terminada la instalación, pruebe varias veces los dispositivos de seguridad, señalización y desbloqueo del automatismo.
- Aplique en el automatismo una etiqueta o una placa CE que contenga las informaciones de peligro y los datos de identificación.
- Entregue al usuario final las instrucciones para el uso, las advertencias para la seguridad y la declaración CE de conformidad.
- Asegúrese de que el usuario haya comprendido el correcto funcionamiento automático, manual y de emergencia del automatismo.
- Informe al usuario por escrito (por ejemplo, en los manuales de instrucciones) de la eventual presencia de riesgos residuales no protegidos y del uso inadecuado previsible.
- Informe al usuario por escrito (por ejemplo en las instrucciones de uso) :
 - * sobre la presencia de riesgos residuales no protegidos y sobre el uso inadecuado previsible.
 - * que debe desconectar la alimentación cuando hace la limpieza en la zona de la automatización o si hace un pequeño mantenimiento (ej.: Pintar).
 - * que debe controlar a menudo que la automatización no presente daños visibles y, en el caso de que los haya, deberá advertir de inmediato al instalador
 - * que no debe permitir que los niños jueguen en las cercanías de la automatización
- Predisponga un programa de mantenimiento de la instalación (al menos cada 6 meses para los dispositivos de seguridad), anotando en un registro expresamente dedicado las intervenciones realizadas.

ELIMINACION

Este producto está constituido por varios componentes que podrían, a su vez, contener sustancias contaminantes. ¡No los vierta en el medio ambiente!



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El que suscribe Augusto Silvio Brunello, Representante legal de la empresa:
TELCOMA S.r.l., Via Luigi Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALIA

Declara que el producto:

Modelo **E224**

Es conforme a los requisitos esenciales del artículo 3 y a las correspondientes disposiciones de la Directiva 1999/5/CE, si se utiliza para los usos previstos.

Es conforme a los requisitos esenciales de la Directiva 89/336 (EMC) y de las normas EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 y sucesivas modificaciones, si se utiliza para los usos previstos.

Es conforme a los requisitos esenciales de la Directiva 73/23 (LVD) y de las normas EN 60335-1 y sucesivas modificaciones, si se utiliza para los usos previstos.

Lugar y fecha: Conegliano, 20/10/2008

Representante legal
Augusto Silvio Brunello

CERTIFICATO DI GARANZIA

PRODOTTO

TIMBRO E/O FIRMA DELL'INSTALLATORE

DATA D'INSTALLAZIONE

I

GARANZIA

La presente garanzia copre gli eventuali guasti e/o anomalie dovuti a difetti e/o vizi di fabbricazione. La garanzia decade automaticamente in caso di manomissione o errato utilizzo del prodotto.

Durante il periodo di garanzia la ditta Telcoma srl si impegna a riparare e/o sostituire le parti difettate e non manomesse. Restano a intero ed esclusivo carico del cliente il diritto di chiamata, nonché le spese di rimozione, imballo e trasporto del prodotto per la riparazione e sostituzione.

F

GARANTIE

Cette garantie couvre les éventuelles pannes et/ou anomalies imputables à des défauts eou vis de fabrication. La garantie s'annule automatiquement si le produit a été modifié ou utilisé de manière impropre. L'entreprise Telcoma srl s'engage, durant la periode de garantie du produit, à reparer et/ou remplacer les pièces defectueuses n'ayant pas subi de modifications. Restent entièrement et exclusivament à la charge du client, le droit d'appel ainsi que les frais d'enlèvement, d'emballage et de transport du produit pour sa réparation ou substitution.

E

GARANTÍA

La presente garantía es válida en el caso de averías y/o anomalías causadas por defectos y/o desperfectos de fabricación. La garantía automáticamente pierde valor en el caso de arreglos improprios o utilización equivocada del producto. Durante el periodo de garantía, la empresa Telcoma srl se compromete a reparar y/o cambiar la partes defectuosas que no hayan sido dañadas. Quedan a total y exclusivo cargo del cliente el derecho de llamada, como asi también los gastos de desmontaje, embalaje y transporte del producto para la reparación o cambio.

GB

WARRANTY

This warranty covers any failure and/or malfunctioning due to manufacturing faults and/or bad workmanship.

The warranty is automatically invalidated if the product is tempered with or used incorrectly.

During the warranty period, Telcoma srl undertakes to repair and/or replace faulty parts provided they have not been tempered with.

The call-out charge as well as the expenses for disassembly removal packing and transport of the product for repair or replacement shall be charged entirely to the customer.

D

GARANTIE

Die vorliegende Garantie deckt eventuelle Defekte und/oder Betriebsstörungen ab, die auf Fabricationsfehler und/oder mängel zurück-zuführen sin. Die Garantie verfällt automatisch im Falle von Manipulationen oder fehlerhaftem Gebrauch des Produktes. Während der Garantiezeit verpflichtet sich die Firma Telcoma srl, die defekten und nicht manipulierten Teile zu reparieren und/oder auszutauschen. Die Anforderung des Kundendienstes als auch die Kosten für die Abholung, die Verpackung und den Transport des Produkten für die Reparatur bzw den Austausch gehen zu vollen und ausschließlichen Lasten des Kunden.

NL

GARANTIE

Deze garantie dekt eventuele storingen en/of defecten die te wijten aan fabrieksfouten en/of gebreken. De garantie vervalt automatisch indien de gebruiker zelf aan het product gesleuteld heeft of veranderingen aangebracht heeft of indien het produkt op verkeerde wijze gebruikt is. Tijdens de garantietermijn neemt de Firma Telcoma srl de verplichting op te defecte onderdelen te repareren en/of te vervangen mits de gebruiker deze onderdelen niet zelf geprobeerd heeft te repareren. De voorrijkosten alsmede de onkosten voor het demonteren, het verpakken en verzenden van het produkt te repareren of te vervangen zijn en blijven uitsluitend voor rekening van de klant.

RIELLO ELETTRONICA



Telcoma srl - Via L. Manzoni, 11 - Z.I. Campidui
31015 Conegliano - (TV) Italy - Tel. +39 0438-451099
Fax +39 0438-451102 - Part. IVA 00809520265

<http://www.telcoma.it> E-mail: info@telcoma.it